

Překlad původního návodu k používání



---

## ELEKTRICKÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK M80489



## NÁVOD K OBSLUZE

MAR-POL s. c.  
Suchowola 6a  
26-020 Chmielnik, Polsko



### Vážený zákazníku!

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku, přejeme Vám spokojenost s jeho používáním. Stal jste se majitelem elektrického rázového utahováku. Tento rázový utahovák se charakterizuje maximální bezpečností a jednoduchou obsluhou. Je to spolehlivé a vysoce výkonné zařízení s rychlou instalací a připraveností k použití. Přestože je jeho obsluha snadná, jeho provoz musí odpovídat požadavkům obsaženým v tomto návodu a platným předpisům BOZP na území, kde se používá.

### Pravidla poskytování první pomoci

Osoby zasažené elektrickým proudem - odpojte od zdroje napájení nebo je zajistěte suchým izolátorem, zasaženou osobu je potřeba odsunout z dosahu elektrického kabelu. Dávejte pozor, abyste se nedotkli zasažené osoby holýma rukama, dokud nebude z dosahu elektrického vedení. Je potřeba okamžitě přivolat pomoc, kvalifikovaný a proškolený personál.

### Vysvětlení piktogramů umístěných na zařízení

**IPX0** - Zařízení není voděodolné.



- Výrobek nesmí být vyhazován do běžných odpadkových košů. Je povinností uživatele předat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace odpadů vzniklých z elektrických a elektronických zařízení.



- Před zahájením obsluhy si přečtěte obsah návodu k obsluze.



- Označení informující o uvedení na trh v EU.



- Při práci s nářadím používejte chrániče sluchu.



- Druhá třída izolace.

### Určení

Zařízení bylo navrženo pro použití pouze v domácnostech a nesmí být využíváno profesionálně, tj. v podnicích nebo pro placenou práci. Elektrický rázový utahovák se používá pouze k povolování a utahování šroubů a matic. Nelze jej používat k utahování kol vozidel. Po každém utahování pomocí utahováku zkontrolujte a/nebo upravte sílu momentovým klíčem.

### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění. Pojem "elektrické nářadí", který je použitý v tomto návodu platí pro všechny elektricky poháněné nástroje, jak s kabelem, tak i bezdrátové.

### **Dodržujte níže uvedené pokyny**

Udržujte pracoviště dobře osvětlené a čisté.

Nepořádek a špatné osvětlení může být příčinou nehod.

Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, které obsahuje hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou způsobit požár v kontaktu s hořlavými plyny nebo výpary.

Děti a neoprávněné osoby by neměly vstupovat na pracoviště. Ztráta koncentrace může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### **Elektrická bezpečnost**

Zástrčka elektrického kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Je zakázáno zástrčku upravovat. Je zakázáno používat jakékoliv adaptéry za účelem přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Vyhnete se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkosti. Voda a vlhkost zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Přistupujte k práci v dobré fyzické a psychické kondici. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Nepracujte, pokud jste unavení, pod vlivem léků nebo alkoholu. I chvilka nepozornosti během práce může způsobit vážná zranění.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků snižuje riziko vážných zranění. Vyvarujte se náhodnému zapnutí nářadí. Ujistěte se, že elektrický spínač je v poloze "vypnutý" před připojením nářadí k elektrické síti. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze "zapnutý / on" může vést k vážným zraněním.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče a jiné nástroje, které byly použité k jeho nastavení.

Klíč ponechaný na otáčejících se prvcích nářadí může vést k vážným zraněním.

Udržujte rovnováhu. Během celé doby udržujte správný postoj. To umožní snadnější ovládání elektrického nářadí v případě nepředvídaných situací během práce.

Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení a šperky. Vlasy, oblečení a pracovní rukavice držte stranou od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny do pohyblivých částí nářadí.

### **Používání elektrického nářadí**

Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vhodné nářadí k dané práci. Vhodný výběr nářadí pro danou práci zajistí efektivnější a bezpečnější práci. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jeho síťový spínač nefunguje. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí být předáno k opravě. Odpojte zástrčku od napájecí zásuvky před nastavením, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí. To sníží riziko náhodného zapnutí elektrického nářadí. Nářadí skladujte v místě mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které nejsou proškolené z obsluhy nářadí. Elektrické nářadí může být nebezpečné v ruce neproškolených osob. Zajistěte správnou údržbu nářadí.

Kontrolujte nářadí, zda pohyblivé části správně lícují a nejsou uvolněné. Kontrolujte, zda součásti nářadí nejsou poškozené. V případě zjištění závad, musí být opravené před opětovným použitím elektrického nářadí.

Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou nářadí. Používejte elektrické nářadí a příslušenství v souladu s níže uvedenými pokyny. Používejte nářadí v souladu s jeho určením a s přihlédnutím k typu práce a pracovním podmínkám. Použití nářadí k jiné práci, než pro kterou bylo navrženo, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### **Opravy**

Nářadí opravujte pouze v autorizovaných servisech, které používají pouze originální náhradní díly. To zajistí správnou bezpečnost práce elektrického nářadí.

### **Další bezpečnostní pokyny**

Během používání nářadí vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze, jakož i další pokyny týkající se bezpečnosti práce. Nářadí nevystavujte vlivům atmosférických srážek a vlhkosti. Vždy zkontrolujte, zda stávající síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nářadí. Před zahájením používání se ujistěte, že používané nástrčné hlavice nejsou poškozené. Pokud si všimnete poškození, vyměňte nástrčné hlavice za nové, které nejsou poškozené.

Používané nástrčné hlavice a jiné příslušenství musí být přizpůsobeno práci s rázovým nářadím.

Nástrčné hlavice, které jsou součástí balení, musí být v pořádku, čisté a nepoškozené a jejich rozměr musí být přizpůsobeny k rozměrům vřetena.

Je zakázáno upravovat upínací trn nebo vřeteno.

Během práce je třeba používat ochranné brýle, doporučuje se používat rukavice a ochranný oděv.

Během práce držte rázový utahovák vždy oběma rukama.

### **Obsluha rázového utahováku**

**UPOZORNĚNÍ!** Výměna vybavení může být prováděna pouze při odpojení napájecím kabelu. Vytáhněte zástrčku kabelu nářadí z napájecí zásuvky!

Před zahájením utahování šroubu nebo matice elektrickým utahovákem, ručně zašroubujte šroub nebo matici na závit (nejméně čtyři otáčky).

Ujistěte se, že byla dobře vybrána velikost nástrčné hlavice vzhledem k prvku, který chcete odšroubovat nebo utáhnout. Špatný výběr velikosti může způsobit poškození utahováku i matice nebo šroubu.

### **Utahování a uvolňování**

Namontujte vhodnou nástrčnou hlavici na vřeteno.

Připojte nářadí k napájení.

Uchopte nářadí oběma rukama.

Nasuňte nástrčnou hlavici na matici nebo hlavu šroubu.

Vyberte směr otáčení pomocí přepínače na rukojeti.

Stiskněte spínač a pevně držte utahovák.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud šroub nechce povolit, nedržte tlačítko déle než 3 vteřiny. Jinak může dojít k poškození rázového mechanismu.

V případě utahování se po dosažení maximálního točivého momentu aktivuje spojka proti přetížení a pohon unášče bude odpojen. Pak je nutné uvolnit spínač a počkat, až se otáčky motoru úplně zastaví.

V případě uvolňování zkontrolujte, zda točivý moment, při kterém byla matice utažena, nepřesahuje maximální točivý moment utahováku. V tomto případě se také aktivuje spojka proti přetížení a uvolnění šroubu nemusí být možné.

Po uvolnění šroubu uvolněte tlak na spínač zařízení a počkejte, až se otáčky motoru úplně zastaví. Po dokončení práce odpojte nářadí od napájení a proveďte údržbu.

### Údržba a kontrola

**UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením nastavování, technické obsluhy nebo údržby vyjměte zástrčku nářadí ze zásuvky elektrické sítě.

Po dokončení práce je potřeba zkontrolovat technický stav elektrického nářadí vnější vizuální kontrolou a ohodnocením:

- Tělesa a rukojetí,
- Elektrického kabelu se zástrčkou a gumovou krytkou,
- Fungování elektrického spínače,
- Průchodnosti ventilačních otvorů,
- Jiskření kartáčů, hlučnosti ložisek a převodovky, nastartování a rovnoměrnosti práce.

Během záruční doby nesmí uživatel demontovat elektrické nářadí a ani měnit žádné součásti nebo části zařízení, protože to způsobí ztrátu záručních práv. Jakékoli nesrovnalosti, které zjistíte během kontroly nebo během provozu, jsou signálem k provedení opravy v servisu. Po dokončení práce je potřeba opláštění, ventilační otvory, spínače, přídavnou rukojeť a kryty očistit například proudem vzduchu (při tlaku nejvýše 0,3 MPa), kartáčkem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin.

Nářadí a rukojeti očistěte čistým suchým hadříkem.

V případě potřeby odmastěte pomocí hadříku navlhčeným vodou s mýdlem.

### Konstrukce nářadí



## Technické parametry

Model	M80489	
	Měrná jednotka	Hodnota
Jmenovité napětí	V	230
Frekvence napájení	Hz	50
Maximální výkon	W	450
Volnoběžné otáčky	ot./min	3600
Velikost vřetena	palce	1/2"
Třída elektrické izolace		II
Stupeň ochrany		IPX0
Hmotnost	Kg	1,98
Úroveň hluku		
Akustický tlak	dB[A]	88,3+-3
Akustický výkon	dB[A]	83,3+-3
Úroveň vibrací (utahování při maximální účinnosti)	m/s <sup>2</sup>	8,65+-1,5


Úroveň vibrací a hluku se může měnit podle opotřebení nářadí a pracovních podmínek.  
Uvedené úrovně platí pro nové zařízení při správné obsluze.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -18

**9/2018**

My jako výrobce:

Výrobce:	MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	---	---

prohlašujeme, že výrobek:

značka: název výrobku: model výrobku:	<b>MAR-POL</b> <b>ELEKTRICKÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK</b> <b>M80489</b>
---	--

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

**PN-EN 55014-1:2012** - Elektromagnetická kompatibilita -- Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje -- Část 1: Emise**PN-EN 55014-2:2015-06** - Elektromagnetická kompatibilita -- Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje -- Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků**PN-EN 61000-3-2:2014-10** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -- Část 3-2: Meze -- Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem do 16 A včetně)**PN-EN 61000-3-3:2013-10** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -- Část 3-3: Meze -- Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem  $\leq 16$  A, které není předmětem podmíněného připojení**PN-EN 62841-1:2015-11** - Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje -- Bezpečnost -- Část 1: Obecné požadavky**PN-EN 62841-2-2:2015-03** - Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje -- Bezpečnost -- Část 2-2: Zvláštní požadavky na ruční šroubováky a rázové šroubováky

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

**2006/42/EC** Směrnice 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, kterou se mění směrnice 95/16/ES (přepřacované znění) (Text s významem pro EHP)**2014/30/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepřacovaná verze) Text s významem pro EHP**2014/35/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh Text s významem pro EHP

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

**Krzysztof Ściana; Mariusz Ściana**MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT  
M. Ściana, K. Ściana  
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidávané koncovým uživatelem nebo jakékoli provedené pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE.

Suchowola, 2. března 2018  
(místo a datum vystavení)

Imię i nazwisko  
Krzysztof Ściana  
WSPÓLNÍK  
(podpis)



### ZÁRUČNÍ LIST

<b>NÁZEV ZAŘÍZENÍ A ČÍSLO ZBOŽÍ</b>	
<b>DATUM NÁKUPU</b>	
<b>PŘESNÝ POPIS HLÁŠENÉ VADY, ZÁVADY</b>	
<b>NÁZEV A ADRESA DISTRIBUČNÍHO MÍSTA, VE KTERÉM BYL VÝROBEK ZAKOUPEN</b>	
<b>RAZÍTKO PRODEJCE, DATUM A PODPIS</b>	
<b>OSOBNÍ KONTAKTNÍ ÚDAJE, TELEFONNÍ ČÍSLO</b>	



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebením, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebením došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebením v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebením uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.

Čitelný podpis reklamujícího  
Seznámil jsem se a přijímám záruční podmínky